

Felice Bonifacio, "Emotion", 2008
Personnel Collection



*

2nd Medical Convention

Performing Arts Medicine From prophylaxis to treatment Paediatrics & Adolescentology

Chairman: **Alfonso Gianluca Gucciardo, MD**
Honorary Chairman: **Philippe Goudard, MD**

*

Agrigento, Italy
Collegio storico dei Padri Filippini
2010, December: 5th, 6th and 7th

*

IN COOPERATION WITH

CEIMars – Interdisciplinary Centre for Performing Arts Medicine
and with

Sicily Region: Family, Social & Work Affairs Council

Municipality of Agrigento, I

Temple Valley Foundation – Agrigento, I

Medical Register – Agrigento, I

AIFI – Physiotherapists Italian Association

AIRPG – Italian Association for Global Postural Re-education

ALS – Sicilian Logopaedists Association

AND – National Dance Academy – Rome, I

ANDI – Italian Dentist National Association – Sicily

DIVA – “Integrated Didactics for the Artistic Voice” Association

EVTA – European Voice Teachers Association

IADMS – International Association for Dance Medicine & Science

ISSSM – Superior Institute of Music – Messina, I

NVDMG – Nederlandse Vereniging voor Dans- en Muziek-Geneskunde

ÖGFMM – Österreichische Gesellschaft für Medizin und Musik

PVSF – Pacific Voice and Speech Foundation

SFMC – Société française de Médecine du Cirque

SIFEL – Phoniatrics & Logopaedics Italian Association

SIFIR – Italian Society for Physiotherapy & Rehabilitation

SIMFER – Italian Society of Physical & Rehabilitation Medicine

SMM – Schweizerische Gesellschaft für Musik-Medizin

UPV – Université Paul Valéry: Montpellier III

CON IL PATROCINIO DI

Centro interdisciplinare di Medicina dell'Arte
e di

Regione Sicilia: Assessorato Famiglia, Politiche sociali e Lavoro

Comune di Agrigento

Parco archeologico e paesaggistico “Valle dei Templi”

Ordine dei Medici – Agrigento

Associazione italiana Fisioterapisti

Associazione italiana Rieducazione Posturale Globale

Associazione Logopedisti siciliani

Accademia Nazionale di Danza – Roma

Associazione Nazionale Dentisti Italiani – Sicilia

Associazione “Didattica Integrata Voce Artistica”

Associazione europea Insegnanti di Canto

Associazione internazionale Medicina e Scienze della danza

Istituto Superiore Statale Studi Musicali – Messina

Società olandese di Medicina della Musica e della Danza

Società austriaca di Medicina della Musica

Fondazione del Pacifico “Voce e linguaggio”

Società francese di Medicina del Circo

Società italiana di Foniatria e Logopedia

Società Italiana Fisioterapia e Riabilitazione

Società italiana di Medicina fisica e riabilitativa

Società svizzera di Medicina della Musica

Università “Paul Valéry”: Montpellier III

RELATORI E ARTISTI / TECHNICAL & ARTISTIC FACULTY

- Agrò Asia** (Agrigento – I)
Cantante vincitrice (categoria junior)
1° Festival “Una voce per sognare”
Modern singer – “Una voce per sognare” Prize
- Antonazzo Giorgio** (Rome – I)
Architetto estetico e del bio-lusso
Bio-luxury & Aesthetics Architect
- Belli Matteo** (Bologna – I)
Attore
Actor
- Bléandou Gérard** (Lyon – F)
Neuropsichiatra degli infanti e dell'età evolutiva
Neuropsychiatrist for children & adolescents
- Borragán Torre Alfonso Carlos** (Santander – E)
Foniatra e fonochirurgo
Phoniatrician and Phonosurgeon
- Bruni Eleonora** (Rome – I)
Cantante, Maestro di canto, Vocologa artistica
Modern singer – Teacher – Artistic Vocologist
- Burrano Luigi** (Agrigento – I)
Odontojatra – Università di Messina
Orthodontist – Messina University
- Calvo Minguez Juan Bosco** (Madrid – E)
Medico dello Sport e dell'Arte
Pilates Trainer – Professore Università
Arts & Sports Medicine Specialist
Pilates trainer – University Professor
- Calzolari Armando** (Rome – I)
Responsabile U.O.C.
Medicina cardiorespiratoria e dello sport
Ospedale pediatrico “Bambin Gesù”
Chair, Cardiorespiratory & Sport Medicine
Paediatric Dept. – Infant Jesus Hospital
- Campisi Gloria** (Messina – I)
Cantante moderna / *Modern singer*
- Casà Giovanni** (Agrigento – I)
Studente pianoforte, ISSSM Caltanissetta
Piano student, Caltanissetta Music School
- Casà Salvatore** (Agrigento – I)
Odontojatra / Presidente ANDI Sicilia
Orthodontist / ANDI Sicilyer President
- Castro Manuel** (Catania – I)
Cantante leggero / *Modern Singer*
- Crisafulli Claudio** (Messina – I)
Attore / *Actor*
- Cristaldi Sebastiano** (Acireale, Catania – I)
Studente pianoforte, Conservatorio di Messina
Classical Piano student, Messina Conservatory
- Curati Sforza Giovanna** (Bari – I)
Fisioterapista della Danza
Physiotherapist for dancers
- De Santis Francesco** (Rome – I)
Ingegnere – Cantante, Attore biomeccanico
Engineer – Singer & Biomechanical actor
- Di Lorenzo Enrico** (Rome – I)
Cantante Metal estremo
Specializzando in Audiologia e Foniatria
Extreme Metal Singer – Medicine doctor
- Di Marzo Laura** (Latina – I)
Soprano / *Soprano*
- Franchini Cristina** (Imola – I)
Ortopedico – Reumatologo – Medico dell'arte
Orthopedist, Rheumatologist
Specialist in Performing Arts Medicine
- Fussi Franco** (Ravenna – I)
Foniatra – Direttore Audiofoniatria AUSL
e Master in Vocologia artistica
Phoniatrician – Phoniatrics Dept. Director
Chair, Master's Degree in Artistic Vocology
- Giannone Matteo** (Modica, Ragusa – I)
Violoncellista – Didatta
Cellist – Teacher
- Gnolfo Alessandro** (Catania – I)
Batterista vocale / *Vocal drummer*
- Goudard Philippe** (Montpellier – F)
Specialista in Medicina del Circo
Attore – Professore Università
Circus Medicine Specialist
Actor – University Professor
- Grassa Monia** (Salemi, Trapani – I)
Cantante vincitrice (categoria senior)
1° Festival “Una voce per sognare”
Modern singer – “Una voce per sognare” Prize
- Gucciardo Alfonso Gianluca** (Agrigento – I)
Medico dell'arte
Docente Conservatorio e Università
Performing Arts Medicine
University & Conservatory
- Hera Albert** (Cuneo – I)
Cantante moderno / *Modern singer*
- Hortis-Dzierzbicka Maria Anna** (Warsaw – PL)
Foniatra – Professore Chirurgia cranio facciale
Istituto materno-infantile
Phoniatrician – Institute of Mother and Child
- Imparato Cristian** (Palermo – I)
Cantante moderno, Vincitore 1° “Io canto”
Modern singer – 1st Prize, “Io Canto”, 1st Edition
- Iozia Marcello** (Palermo – I)
Segretario artistico e
Fondatore Coro voci bianche – Teatro Massimo
Artistic secretary – Theater Massimo
Founder, Tremble voice choir – Theater
- Izdebski Krzysztof** (San Francisco – USA)
SLP-Foniatra – Professore Università
Direttore *Pacific Voice & Speech Foundation*
SLP-Phoniatrician – *University Professor*
Chairman, Pacific Voice & Speech Foundation
- La Spada Claudia** (Rome – I)
Architetto del paesaggio / *Landscape Architect*
- Lazzara Fabio** (Messina – I)
Musicista, Maestro di canto, Vocologo artistico
Musician – Singing teacher – Artistic Vocologist
- Lazzara Ivan** (Messina – I)
Cantante musica leggera – Compositore
Modern singer – Composer

- Liotta Antonio** (Agrigento – I)
Anestesiologo e Agopuntore – Già Direttore ospedaliero *Hospice Clinica del dolore*
Anesthesiologist and Acupuncturist
Former Director, Palliative Care Dept.
- Lo Faro Marina** (Bolzano – I)
Fisioterapista dei musicisti
Physiotherapist for musicians
- Manciati Paola** (Rome – I)
Otorinolaringojatra – Policlinico “Umberto I”
ENT specialist – “Umberto I” General Hospital
- Milione Maria** (Agrigento – I)
Internista, Posturologo e Osteopata
Internist, Posturologist and Osteopath
- Montante Alessandra** (Agrigento – I)
Flautista jazz – Cantante jazz e leggera
Jazz Flutist – Jazz and modern singer
- Montante Gabriella** (Agrigento – I)
Logopedista – CEIMARS
Logopaedist – CEIMARS
- Motta Riccardo** (Messina – I)
Pianista – Docente Conservatorio
Pianist – Teacher, Conservatory
- Pedersen Mette Fog** (Copenhagen – DK)
Laringologo – Università – Direttore P. R., Dipartimento Valutazione Voce, Unione Europea
Laryngologist – University – Chair, Public Relations, Voice Assessment Dept. – EU
- Pieri Flavio** (Cesena – I)
Otorinolaringojatra fonochirurgo – Ospedale
ENT & Phonosurgeon – Hospital
- Quoidbach Joseph** (Lieges – BE)
Fisioterapista – Chinesiologo artistico
Physiotherapist – Artistic kinesiologist
- Ricci Maccarini Andrea** (Cesena – I)
Responsabile Fonochirurgia, Ospedale *Bufalini*
ENT & Phonosurgeon – Chair, Phoniatics Dept.
- Riggio Dario** (Agrigento – I)
Attore / Actor
- Rossi Fabio** (Messina – I)
Storico della lingua italiana e del cinema
Italian Linguistics and Film Studies – University
- Sarpong Giuseppe** (Messina – I)
Cantante black / Black voice
- Schwarzenbach Sylvia** (Bern – CH)
Clarinetista – Didatta Conservatorio
Associazione svizzera di Medicina della Musica
Clarinetist – Conservatory Teacher
Swiss Association for Music Medicine
- Spinelli Silvia** (Rome – I)
Audiofoniatra – Cantante lirica
Audiologist, Phoniatrixian – Opera Singer
- Tremante Eugenio** (Naples – I)
Responsabile Foniatria – Ospedale “Monaldi”
Chair, Phoniatics Dept. – Monaldi Hospital
- Vanzini Stefania** (Bologna – I)
Medico del lavoro – Teatro Comunale, “Antoniano” e Scuola dell’Opera
Occupational Medicine specialist
Theater, Antoniano & Opera High School
- Zambito Daniel Giuseppe** (Montallegro, Agrigento – I)
Cantante moderno / Modern singer

MODERATORI / CHAIRS

- Alessi Antonina** (Palermo – I)
Docente canto – Conservatorio
Opera singing teacher – Conservatory
- Augello Giuseppe** (Agrigento – I)
Presidente ordine dei medici
Chair, Medical Register
- Basile Salvatore** (Messina – I)
Otorinolaringojatra – Neurofisiopatologo
ENT – Neurophysiopathologist
- Biondi Salvatore** (Catania – I)
Foniatria – Professore Università
Phoniatrixian – University Professor
- De Cicco Domenico** (Sciacca, Agrigento – I)
Direttore Neuroriabilitazione, Maugeri
Chair, Maugeri Found. Neurorehabilitation
- Fuschini Tiziana** (Ravenna – I)
Coordinatrice Logopedia – Università Bologna
Chair, Logopaedics – Bologna University
- Galletti Francesco** (Messina – I)
Otorinolaringojatra – Professore ordinario
ENT – Full Professor – University
- Gramaglia Giuseppe** (Agrigento – I)
Direttore U. O. C. Pediatria – Az. Ospedaliera
Director, Paediatric Dept. – Hospital
- Petyx Sabrina** (Palermo – I)
Logopedista, Università – Attrice
Logopaedist, University – Actor
- Speciale Riccardo** (Palermo – I)
Otorinolaringojatra – Professore ordinario
ENT – Full Professor – University
- Vicario Carmelo Gaetano** (Rocca di Caprileone, Messina – I)
Presidente ANSPI Sicilia / ANSPI Sicily President

Direttori onorari Edizione 2008 / Past Honorary Chairmen: **Antonino Ioli & Eckart Altenmüller**



www.anspijasnagora.it

augura a tutti
buon lavoro
e una felice permanenza
ad Agrigento e in Sicilia

wishes You
a good work
and a very nice stay
in Agrigento and in Sicily

COLLEGIO STORICO DEI PADRI FILIPPINI
Sala Gianbecchina
II Convegno internazionale di studi / 2nd International Convention

Prima giornata / Day 1
domenica 5 dicembre / Sunday, December 5th

ore 14,00 – 15,00: Registrazione dei partecipanti / *Registration of participants*

15,00: *Ouverture:*

Ivan Lazzara (modern voice)

Gloria Campisi (modern voice)

“Una voce per sognare” (by: Ivan Lazzara)

15,15: Saluti delle autorità / *Opening & Welcome*

Moderatore / *Chairman: C. G. Vicario (Messina – I)*

15,40: *I sing: Asia Agrò* (modern voice) & **Fabio Lazzara** (piano)

I sessione: Moderatori / *Chairmen: G. Gramaglia and G. Augello (Agrigento – I)*

15,45: **A. Calzolari (Rome – I):**

LECTIO MAGISTRALIS / FEATURED PRESENTATION

“Il Pediatra e il bambino/l'adolescente che vuole approcciarsi a un'attività performativa”

“Paediatricians & children/adolescents who desire to be performers”

16,45: **G. Antonazzo and C. La Spada (Rome – I):**

“Il Bello e le sue estetiche nell'arte scultorea, architettonica e paesaggistica. Il ruolo del bambino”

“Beauty and aesthetics in sculpture, architecture and environment. The child's role”

17,15: **E. Tremante (Naples – I):**

“I linguaggi subliminali dell'arte e il loro impatto su chi è in crescita”

“Arts and subliminal languages. The impact on young population”

17,45: **F. Rossi (Messina – I):**

**“Realtà, convenzione e metafora nella partitura iconico-acustica del linguaggio cinematografico:
i bambini e il cinema”**

“Film language: reality, negotiation and metaphor in audiovisual texts. Children & Cinema”

18,15: **Ph. Goudard (Montpellier – F):**

LECTIO MAGISTRALIS / FEATURED PRESENTATION:

“Il bambino e l'adolescente al circo. Specificità e problemi”

“Children and adolescents in the practice of circus. Specificities and problems”

19,15: Dibattito / *Panel*

19,35: *I play: Alessandra Montante* (voice) & **Giovanni Casà** (piano)

19,45: Fine giornata di lavoro / *Session end & Good night*

Seconda giornata / Day 2
lunedì 6 dicembre / Monday, December 6th

08,30: Visita guidata alla Valle dei Templi
Guided visit to the Temples Valley

09,30: *I play*: **Dario Riggio** (actor)

II sessione: Moderatore / *Chairman*: **A. G. Gucciardo** (Agrigento – I)

09,35: **Tavola rotonda con: / Round table with:**

M. Belli, J. B. Calvo Minguez, E. Bruni, F. Fussi,

Ph. Goudard, M. Lo Faro, M. Milione, S. Schwarzenbach

“Cosa vorrei chiedere e dire al collega che si occupa di artisti/arti diversi/e?”

“What would a specialist (or/and artist) have to say to (and know from) each other?”

10,35: *I sing*: **Laura Di Marzo** (soprano) & **Sebastiano Cristaldi** (piano)

III sessione: Moderatori / *Chairpersons*: **D. De Cicco** (Sciacca, Agrigento – I) and **S. Petyx** (Palermo – I)

10,45: **C. Franchini** (Imola – I):

“Indicazioni e suggerimenti per i piccoli strumentisti”

“Indications and suggestions for very young instrumentalists”

11,15: **J. B. Calvo Minguez** (Madrid – E):

“Ergonomia e strumenti musicali in Pediatria”

“Ergonomics and instruments in Paediatrics”

11,45: **R. Motta** (Messina – I):

“La pedagogia pianistica secondo Tobias Augustus Matthay e Otto Rudolph Ortmann”

“Piano didactics according to Tobias Augustus Matthay and to Otto Rudolph Ortmann”

12,15: **M. Lo Faro** (Bolzano – I):

“Trattamenti fisioterapici per il bambino e l'adolescente strumentista”

“Physiotherapy in artistic paediatrics”

13,00: **G. Curati Sforza** (Bari – I):

“Screening e terapie riabilitative per i giovani ballerini”

“Screening and rehabilitation for young dancers”

13,40: Dibattito / *Panel*

13,55: *Improvisation*: **Matteo Giannone** (cello)

14,10: Pranzo / *Lunch*

15,45: *I play*: **Manuel Castro** (voice)

IV sessione: Moderatori / *Chairmen*: **S. Basile (Messina – I)** and **R. Speciale (Palermo – I)**

15,50: **F. De Santis (Rome – I)**:

“L'equilibrio delle forze a servizio dell'arte.

Il discobolo di Mirone e la lezione di Mejerchol'd”

“*Forces equilibrium for the arts. The Mirone's discus thrower and the Mejerchol'd's lesson*”

16,20: **Intervista a sorpresa a...**

16,40: **J. Quoidbach (Lieges – BE)**:

LECTIO MAGISTRALIS / FEATURED PRESENTATION

“*Check-up posturale e posturoterapia per i musicisti bambini e adolescenti*”

“*Postural check-up and posturotherapy for young musicians*”

17,40: **J. B. Calvo Minguez (Madrid – E)**:

LECTIO MAGISTRALIS / FEATURED PRESENTATION

“*La crescita negli studenti di danza. Il punto di vista del medico e del formatore*”

“*Childhood & Dance. Medical and educational suggestions*”

18,35: **L. Burruano, M. Milione, S. Casà (Agrigento – I)**:

“*Trattamento ortognatodontico con placca funzionalizzante a valenza miofunzionale e osteopatica negli artisti in età evolutiva*”

“*Myofunctional & Osteopathic results of orthodontic treatment with retainers in developing adolescent artists*”

19,05: **A. Liotta (Agrigento – I)**:

“*Agopuntura in pediatria artistica*”

“*Acupuncture in Paediatrics*”

19,35: Dibattito con interventi di / *Panel with*: **J. B. Calvo Minguez**

19,50: *I sing*: **Daniel Giuseppe Zambito** (modern voice)

20,00: Fine giornata di lavoro / *Working stop*

21,30

SPETTACOLO DI GALA – PRIMA ASSOLUTA / GALA SHOW – PREMIERE

Albert Hera (voice)

Alessandro Gnoffo (vocal drum)

&

Extemporaneous ANSPI Choir

(Fabio Lazzara: vocal trainer)

in:

Insieme – The Circle Songs

Terza giornata / Day 3
martedì 7 dicembre / Tuesday, December 7th

09,00: *I play*: **Sebastiano Cristaldi** (classical piano)

V sessione: Moderatrici / *Chairwomen*: **T. Fuschini (Ravenna – I) and A. Alessi (Palermo – I)**

09,10: **G. Bléandonu (Lyon – F)**:
LECTIO MAGISTRALIS / FEATURED PRESENTATION:
"I prodigio"
"The child prodigy"

10,00: **A. G. Gucciardo (Agrigento – I)**:
"Toccare e contattare l'artista bambino o adolescente"
"Touching and contacting the artists. Haptics in Pediatrics and Adolescentology"

10,20: **A. C. Borrágán Torre (Santander – E)**:
LECTIO MAGISTRALIS / FEATURED PRESENTATION:
"Il gioco vocale. L'arte della seduzione"
"Vocal play. The art of seducing"

11,20: **M. Giannone (Modica, Ragusa – I)**:
"Musica e fiaba nella didattica del violoncello. Nostra esperienza con i bambini"
"Music and fairy tales in the cello's didactics. Our experience with the children"

11,45: **S. Schwarzenbach (Bern – CH)**:
"Prevenzione della salute nell'insegnamento dello strumento"
"Health prevention in the Instrumental teaching"

12,10: **F. De Santis (Rome – I)**
"Diapasons, accordatura, piccole e grandi orchestre & cantanti bambini e adolescenti"
"Diapasons, tune, small and large orchestras & children or adolescent singers"

12,35: **M. Iozzia (Palermo – I)**:
"La muta vocale nello specifico del coro liturgico e d'Opera. La nostra esperienza"
"Pubescent voice change and Liturgy's & Opera's choirs. Our experience"

13,00: **E. Bruni (Rome – I) and F. Lazzara (Messina – I)**
con intervento canoro di / with: **Giuseppe Sarpong (voice)**
"La muta vocale nello specifico del coro di musica leggera. La nostra esperienza"
"Pubescent voice change and modern choir. Our experience"

13,25: **S. Vanzini (Bologna – I)**:
"Bambini e adolescenti artisti per hobby e per lavoro.
Aspetti di medicina occupazionale in Italia e all'estero"
"When children and adolescents artists perform for fun or on contracts. Italian & foreign Laws"

13,55: Dibattito / Panel

14,05: *I play*: **Monia Grassa (voice) & Fabio Lazzara (piano)**

14,15: Pranzo / Lunch

15,15: *I play*: **Claudio Crisafulli** (actor)

VI sessione: Moderatori / *Chairmen*: **S. Biondi** (Catania – I) and **F. Galletti** (Messina – I)

15,20: **F. Fussi** (Ravenna – I):

LECTIO MAGISTRALIS / FEATURED PRESENTATION:
“Foniatría artistica nell’infanzia e nell’adolescenza”
“*Phoniatrics and child artistic voice*”

16,00: **E. Di Lorenzo, S. Spinelli, P. Manciatì** (Rome – I):

“Generi di vocalità artistica estrema nell’adolescenza”
“*Extreme singing in adolescence*”

16,40: **M. F. Pedersen** (Copenhagen – DK):

“Caratteristiche della voce adolescenziale. Implicazioni per il giovane attore di teatro”
“*Characteristics of adolescent voice. Implications for a young stage actor*”

17,10: **M. Belli** (Bologna – I):

“Il tempo della semina. Per un insegnamento del teatro alla ricerca dell’individuo”
“*The time of the sowing. Teaching of acting by means of exploring the individual*”

17,35: **M. A. Hortis-Dzierzbicka** (Warsaw – PL):

“Espressività artistica in bambini con labiopalatoschisi. L’esempio di una corale natalizia”
“*Artistic expressiveness by child performers with cleft lip and palate in a Christmas carol play*”

18,05: **F. Pieri** (Cesena – I):

“La fonochirurgia nei bambini”
“*Phonosurgery in children*”

18,30: **A. Ricci Maccarini** (Cesena – I):

“La fonochirurgia nei disturbi dell’identità sessuale”
“*Phonosurgery for sexual gender disorders*”

18,55: **K. Izdebski** (San Francisco – USA):

LECTIO MAGISTRALIS / FEATURED PRESENTATION:
“L’adolescente: la voce e le emozioni”
“*Adolescence: Voice & Emotions*”

19,40: Dibattito / *Panel*

19,55: *I Rejoice*:

Eleonora Bruni (voice)

Matteo Giannone (cello), **Fabio Lazzara** (piano)

20,05: Consegna tests ECM, rilascio attestati di partecipazione e conclusione / *Conclusions*

21,30: Cena rustica di fine congresso

con visita (dal bus) della Valle dei Templi illuminata

Rustic Dinner, and visit (by bus)

to the illuminated Temple Valley (UNESCO World heritage Center)

Categorie ammesse ai fini dell'ECM

Come per la fortunatissima del 2008, l'accreditamento è stato richiesto anche per questa seconda edizione (per 35 medici, 30 fisioterapisti e 45 logopedisti).

Quota d'iscrizione (in Euro), IVA inclusa*

Entro il 30-11-2010

entro il 16-10-2010			
Per medici	Per tutte le altre professioni	Per artisti e/o allievi*	Solo domenica 5**
350	250	200	80
successivamente			
400	300	250	130

PREZZI BLOCCATI

La quota d'iscrizione comprende: partecipazione ai lavori del corso (tutti in lingua italiana o tradotti); accesso ai crediti ECM (ove riconosciuti dal Ministero); attestato di partecipazione; kit di benvenuto; concerti ed esibizioni varie; visita alla Valle dei Templi con guida specializzata (offerta dall'Ente Parco Valle dei Templi).

La cena rustica (con omaggio ricordo) va prenotata contestualmente all'iscrizione al prezzo speciale di cinquanta euro a persona.

LA QUOTA TOTALE (corso + eventuale cena rustica) va saldata all'atto dell'iscrizione a mezzo assegno NON TRASFERIBILE o Bonifico bancario intestati a: PARAIBA TRAVEL – Agrigento (IBAN: IT 65 T 03032 16600 01000 0002177) con causale: “Convegno ANSPI Medicina dell'Arte – Dicembre 2010 – Agrigento”.

ALBERGHI: L'elenco completo è disponibile telefonando alla segreteria organizzativa (tel.: 0922 596500) oppure visitando il sito www.comune.agrigento.it/index.php/component/content/article/115-servizi-per-il-turista/792-servizi-per-il-turista.

**** ISCRIZIONE per DOMENICA 5:** La quota comprende: partecipazione ai lavori del pomeriggio; attestato di partecipazione a essi; concerto di gala del 6 dicembre (per 2 persone).

PRANZI: in sede congressuale è possibile acquistare (a prezzo speciale) un *voucher* per un pranzo sobrio

Cancellazione iscrizioni

In caso di annullamento dell'iscrizione è necessario dare comunicazione scritta alla Segreteria Organizzativa. Per cancellazioni entro il 20 novembre, l'importo versato sarà rimborsato meno 60,00 € per spese amministrative. Dopo tale data non sarà riconosciuto alcun rimborso.

Sede del corso

Collegio storico dei Padri Filippini (Sala Gianbecchina), via Atenea n° 300, Agrigento

Nelle adiacenze della sala congressuale, possono essere presenti *stands* espositivi di aziende di gastronomia, del farmaco, di apparecchiature medicali e di editoria.

Come raggiungere Agrigento

con l'aereo: aeroporti di PA e CT; **con la nave:** da Tunisi, CA, Civitavecchia, GE, LI, SA a PA; da Malta, LI, NA a CT; da Tunisi, LI, NA a TP; **con il treno:** linee da PA e CT; **con l'autobus:** linee da CT, PA, TP e Gela e – in notturna – da diverse città italiane; **con l'automobile:** dall'autostrada CT – PA (uscire allo svincolo per CL); dalla S. S. 189 PA – AG; dalla superstrada PA – Sciacca (“Fondovalle”); dalla superstrada TP – Mazara del Vallo – Sciacca – AG – Gela; dalla superstrada RG – Gela – Agrigento

(*) I membri degli Enti patrocinatori (vedi copertina), presentando certificazione che attesti la loro posizione, hanno diritto a 50 euro di sconto sulla quota di iscrizione di riferimento.

(**) I tesserati ANSPI e gli allievi di Medicina, Logopedia, Fisioterapia, DAMS, Conservatori, Accademie, Licei coreutico-musicali, Scuole di canto, musica, arte drammatica, circo, danza e spettacolo nonché gli iscritti al Master in “Vocologia artistica” (a. a. 2010-2011) presso l'Università di Bologna devono presentare certificazione attestante la loro posizione. Lo sconto non è applicabile ai FKT/logopedisti che frequentino il biennio di specializzazione.

Registration fee (in Euros), VAT inclusive*

			PRICES FROZEN New deadline: 2010, November, 30 th
Prior to October 16 th , 2010			
For physicians	For the other professions	For artists/students*	Sunday only**
350.00	250.00	200.00	80.00
After October 16 th , 2010			
400.00	300.00	250.00	130.00

Registration fee includes: access to all scientific sessions (with simultaneous Italian ↔ English translation); CME credits (only for Italian professionals; subject to The Ministry of Health approval); participation certificate; welcome kit; gala exhibition and access to all exhibitions; a visit tour of the Temples Valley with specialized guide (given from Temple Valley Foundation).

Not-host Traditional Dinner (with souvenir): Prior reservations are required at the special price of 50.00 Euro each.

TOTAL FEE (course + traditional dinner) must be paid via a Bank transfer to Paraiba Travel sas – Agrigento (IBAN: IT 65 T 03032 16600 01000 0002177) with the following designation: "Arts Medicine Convention – December 2010 – Agrigento". Please, specify your profession.

Accommodations: you can request assistance by calling the telephone number: +39 0922 596500.

Hotels / B&B: Full list is posted on www.comune.agrigento.it/index.php/component/content/article/115-servizi-per-il-turista/792-servizi-per-il-turista.

**** SUNDAY ONLY:** Registration fee includes: access to Sunday session; attendance certificate; access to gala exhibition (for 2 persons) on 6th December; Italian → English Translation.

LUNCHES: during the convention, you can buy a voucher (at a special price) for a quick&sober lunch

Cancellation of enrolments

In the event of registration cancellation, a written notice must be sent to the Organizing Secretary at the latest by 20th November to the address defined in the inside back cover. For administrative costs, a sum of 60.00 € will be deducted from the total refund. Cancellations after this date cannot be reimbursed.

Weather conditions

There are temperature variations between day-time (10-16 °C = 50-60.8 F) and night-time (8-11 °C = 46.4-51.8 F). Rain is rare.

Venue Location

Collegio storico dei Padri Filippini, Sala Gianbecchina (Historical College by Fathers of St. Filippo Neri)
via Atenea n° 300 – Agrigento, Sicily, Italy

How to get to Agrigento

by air to: Palermo, Catania and Trapani;

by boat from: Tunis, Cagliari, Civitavecchia, Genoa, Livorno, Salerno to Palermo;
from Malta, Livorno, Naples to Catania; from Tunis, Livorno, Naples to Trapani;

by train from: Palermo and Catania;

by bus from: Catania, Palermo, Gela and Trapani and from some towns of Italy (night-time pullman);

by car from: way 189 Palermo — Agrigento; highway Catania — Palermo; highway Palermo — Sciacca (so-called "Fondovalle"); highway Trapani — Mazara del Vallo — Sciacca — Agrigento — Gela; highway Ragusa — Gela — Agrigento

() Members of one of the sponsoring institutions (see cover), providing a valid documentation, can obtain a 50 euros discount on the respective registration fee*

() ANSPI members, active students of Medicine, Logopaedics and/or Physiotherapy and those belonging to Conservatories / Academies or to Singing, Music, Drama, Ballet or Circus Schools and those mastering in "Artistic Vocology" at The Bologna University, Italy (academic year 2010-2011) must provide valid documentation*



Segreteria scientifica / *Scientific Secretary*

Gabriella Montante, SLP

tel.: (+39) 348 8614270

congress08@ceimars.it



Scheda d'iscrizione / *For registrations*

www.ceimars.it/download/pamec10-registration.doc

Informazioni e aggiornamenti continui *online* su

For informations & continuous updating on-line, please, visit

www.ceimars.it/download/pamec10.pdf

Le segreterie si riservano il diritto di apportare al programma le eventuali variazioni necessarie, compatibilmente con le norme del Ministero della salute.

Gli artisti hanno dato la disponibilità a presenziare, salvo improvvisi impegni di lavoro

The content of this meeting is a subject to change without prior notice, compatibly with Italian CME requirements/regulations. The artists will be present, unless unexpected work commitments



Segreteria organizzativa / *Organizing Secretary*

PARAIBA TRAVEL sas

92100 Agrigento – Italy – Via Esseneto, 109

tel.: (+39) 0922 596500 – fax: (+39) 0922 404896

www.paraiba.it – info@paraiba.it



Dati bancarî / *Bank Data*

CREDEM – CREDITO EMILIANO BANK – AGRIGENTO

IBAN: IT 65 T 03032 16600 01000 0002177

Ufficio amministrativo per gli *sponsors* / *Fundraising Secretary*

tel.: (+39) 335 406170



Dati bancarî Circolo Jasna Góra / *Jasna Góra Club: Bank Data*

MONTE PASCHI SIENA BANK – CAPRI LEONE (ME)

IBAN: IT 68R01 0308 2111 000 000 48 29 28



ASSOCIAZIONE NAZIONALE SAN PAOLO ITALIA
Comitato Regionale Sicilia
CIRCOLO "JASNA GÓRA"

e

COMUNE DI AGRIGENTO
Città della Valle dei Templi



REGIONE SICILIANA
Assessorato Famiglia, Politiche sociali e Lavoro
DIPARTIMENTO FAMIGLIA E POLITICHE SOCIALI



CEIMars
Centro interdisciplinare
di Medicina delle arti della performance



*

Agrigento
Collegio storico dei Padri Filippini
5, 6 e 7 Dicembre 2010

*

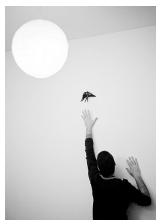
Il Convegno internazionale di studi

Medicina e Arti "performative"
Dalla prevenzione alla terapia
Il bambino e l'adolescente

*

Direttore: **Alfonso Gianluca Gucciardo**
Direttore onorario: **Philippe Goudard**

*



Felice Bonifacio, "Tensioni", 2008
Personal Collection

Si ringraziano

For their support, thanks to



Stefano Braggio – Articoli religiosi – Vicenza
www.braggio.it



Burruano Vini – Racalmuto – Agrigento
www.burruanovini.it



Omeopatia d'avanguardia
www.guna.it



Mandarossa – Cantine Settesoli – Menfi
www.cantineettesoli.it